

## 『イタリア文化事典』重版決定

昨年12月に丸善出版より刊行されました『イタリア文化事典』は、お陰様で好評につき重版が決定しました。日伊協会の創立70周年の記念でもある本事典、イタリア好きの方必携です。まだお持ちでない方は、定価は税込みで21,000円ですが、協会会員の方は日伊協会経由で20%引き(送料丸善負担)で購入出来ます。ご興味のある方は事務局にご連絡下さい。

## 日本文化奨励基金への協力をお願い

日伊協会ではこれまでの日本におけるイタリア語とイタリア文化を広めることを目的とする活動に加え、イタリアやイタリア人に日本語や日本文化を知ってもらう活動も展開し、双方向の日伊交流を目指しております。これを推進するために2011年9月に設置されました「日本文化奨励基金」は継続して募集を行っております。日伊協会会員ならびに広く一般の方々で趣旨に賛同される方の応募を歓迎いたします。同基金より『第二回イタリア人のための日本語夏季集中コース』において日本語・日本文化講座事業に助成いたしました。

ご応募いただける方は、恐縮ですが、当協会事務局までご連絡ください。

なお個人の寄付には税制上税額控除の適用があります。

## イタリア文化会館催事

### アドルフ・ファルサーリ写真展 開港地横浜のイタリア人写真師

2013年2月23日(土)～3月23日(土) (日曜休館) 11時～18時 \*入場無料

イタリア文化会館エキジションホール

19世紀後半、横浜を拠点に活動していたイタリア人写真師アドルフ・ファルサーリを紹介する展覧会です。また、2月25日(土)18時30分から関連講演会も開催します。

お問合せ：イタリア文化会館 Tel. 03-3264-6011(内線 13, 14)

### イタリアブックフェア 日本語で読むイタリア

2013年3月29日(金)～4月10日(水) 11時～18時 \*入場無料

イタリア文化会館エキジションホール

芸術・学術書や子どもの本、イタリア料理や旅行などの趣味実用書まで、イタリアについて日本語で書かれた本、イタリア語からの翻訳書を一堂に展示・販売します。

お問合せ：イタリア文化会館図書室 Tel. 03-3264-6011(内線 23)

## お申込方法 すべてのイベントは、事前予約が必要です。

ご予約・詳細はホームページ (<http://www.aigtokyo.or.jp>) もしくは日伊協会事務局 (03-3402-1632) まで。各イベント共に先着順です。満席になり次第締め切りとさせていただきます。また、一旦納入いただいた会費は返金いたしかねますのでご注意ください。

申込方法：ホームページから又は事務局にてTELにて申込後、1週間以内に会費をご予約名でお振込下さい

三菱東京UFJ銀行 青山通支店 普通 0123662 名義(財)日伊協会

・主催者等の都合によりイベントが予告無く中止となる場合もございます。

公益財団法人 日伊協会



会員通信 第23号



(2013.1.25 発行)

## ジョルジ新駐日イタリア大使歓迎レセプションのご案内

このたびペトローネ大使の後任として、ドメニコ・ジョルジ大使が着任されました。

日伊協会恒例の新大使歓迎会を次のとおり開催いたします。

皆様にはぜひ多数ご参加いただきますようご案内いたします。

日時：2013年2月14日(木) 18:00～19:30

場所：東京倶楽部 (港区六本木1-9-14)

会費：会員7000円(ご夫妻12000円) / 一般10000円  
(ビュッフェと飲み物)

なお、男性はネクタイ、上着着用(ご婦人はこれに相応しい服装)にてお越しください。

出席者確認の必要がございますので、2月7日(木)までにお申込みの上お振込みください。お手続き完了後会場地図付の案内状をお送りします。

## ミニ・セミナー&懇親会

### 『カルネヴァーレ』 Carnevale all'Associazione Italo-Giapponese

日時：2013年2月9日(土) 16:30～18:00

会場：日伊協会 青山教室 石川記念ルーム(201号室)

会費：会員・受講生1000円 一般1500円

2月のイタリアは、なんとってもカルネヴァーレ(カーニバル)!

カルネヴァーレとは一体どんなお祭り、イタリアでは、どのようにお祝いするのでしょうか。

日伊協会イタリア語講座でおなじみのイタリア人講師陣がイタリア語でわかりやすく解説します。

このミニ・セミナーの後、アパリティエヴォやカルネヴァーレのお菓子を楽しみながらの懇親会を開催します。講師と参加者の皆様との交流を深めるまたとない機会ですので、ふるってご参加ください。



## 第8回 Club Buona Forchetta

日時：2013年3月12日(火) 18:30

会場：Trattoria Mangia Pesce (トラットリア マンジャペッシェ)

渋谷区千駄ヶ谷3-50-11 明星ビル1F 原宿駅徒歩8分

会費：会員6000円 / 一般7000円 \*乾杯用スプマンテー一杯付  
30名様限定(先着順)

今回のBuona Forchettaは、1996年に「リストランテ アクアパッツァ」の姉妹店としてオープンしたお店マンジャペッシェです。その店名からも想像されるように、お魚の美味しいトラットリアとして人気のお店です。食材は日本の生産者を応援しほぼ国内産、北海道の貝類や日本海の魚等、鮮度が高く上質の海の幸を提供しています。

上質のサービスと共に美味しい料理を味わって楽しいひと時をお過ごしください。



## 連続文化セミナー『文明の交差点～シチリア』

地中海の中央に位置し、古くから様々な文明が交錯し独自の文化を形成してきたシチリアは、今、いろいろな面から注目されています。そのシチリアの歴史と文化をより掘り下げて知る機会を数回にわたってご提供します。

### 第2回 19世紀のイタリアオペラからみたシチリア — 『シチリアの晩鐘』『カヴァレリア・ルスティカーナ』を通して

日 時：2013年2月2日(土) 14:00～15:30  
会 場：日伊協会 青山教室 石川記念ルーム(201号室)  
講 師：小原 啓楼(テノール歌手・二期会会員・聖徳大学音楽学部講師)  
会 費：会員 2000円 受講生・一般 3000円



「歌は世につれ、世は歌につれ」19世紀のイタリア。オペラ華やかかなりしこの時代はイタリア社会が大きく変化していった時期でもありました。この時代のオペラからシチリアはどのように見えていたのか、『シチリアの晩鐘』『カヴァレリア・ルスティカーナ』などの作品を通して、歌唱を中心とした解説を交えつつ考えます。

<講師プロフィール>  
東京藝術大学卒業。同大学院修士及び博士課程修了、19世紀のテノールの歌唱様式に関する研究で博士号取得。オペラ歌手として新国立劇場、二期会などに主要な役で出演多数。コンサートでもソリストとして国内主要オーケストラとの共演も多く、2011年にはハノイ・オペラハウス100周年記念公演・ヴェルディ《レクイエム》ソリストとしてベトナム・ナショナルオーケストラと共演している。

### 第3回 シチリアにおけるルネサンス美術 — アントネッロ・ダ・メッシーナとその周辺

日 時：2013年4月6日(土) 14:00～15:30  
会 場：日伊協会 青山教室 石川記念ルーム(201号室)  
講 師：池上 公平(共立女子大学教授)  
会 費：会員 2000円 受講生・一般 3000円



イタリアが文化的に多様な顔を持つことはよく知られています。とりわけシチリアはその地理的条件も作用してひととき複雑です。そのシチリアにおけるルネサンスの美術もまた、フィレンツェやローマとはかなり異質であり、ヴァザーリの『芸術家列伝』に語られている美術史の展開の図式とは少なからず異なっています。そのありさまを、アントネッロ・ダ・メッシーナという一人の画家を中心としつつ、シチリアから地中海を広く見渡しながらか考察したいと思います。

<講師プロフィール>  
東京都出身。早稲田大学文学部卒業、早稲田大学大学院文学研究科博士後期課程中退。  
イタリア政府給費留学生としてフィレンツェ大学に留学(1986-88年)、早稲田大学助手を経て、現在、共立女子大学文芸学部教授。専攻は、ルネサンスを中心としたイタリア美術史。

以後、次のようなテーマを順次取り上げていきます(日時、講師は未定)  
■ シチリアを舞台とする映画 — 「山猫」「ゴットファーザー」「ニューシネマパラダイス」等  
■ シチリアと文学またはシチリアとゲーテ

■ その他の4月から始まるテーマ別新規コースも、下記にいくつかご紹介いたします。

【初級】日本語でしっかり学ぶ初級文法  
4/1～(月) 11:30 80分 18回 54,000円 山田 香苗  
日本人にとってわかりにくいイタリア語独特の表現や複雑な文法について、日本語でわかりやすく解説します。



【初級】はじめての作文  
4/9～(火) 15:40 80分 5回 15,500円 ヴィオレッタ・マストラゴスティノ  
自己紹介文、イタリアへの手紙など、簡単なイタリア語での実用的な作文に挑戦します。

【中級】『ナンニ・モレッティのエイプリル』を原語で観る  
4/20～(土) 14:20 80分 9回 27,500円 朝比奈 佳尉  
イタリア映画を原語で観ることで、より実践的なイタリア語力を身につけましょう。

【中級】聖フランチェスコのこぼれ話を味わう  
4/8～(月) 15:40 80分 9回 27,500円 上野 まさみ  
アッシジの聖フランチェスコの代表作『太陽の讃歌』などを通して、彼の生きた言葉に触れていきます。

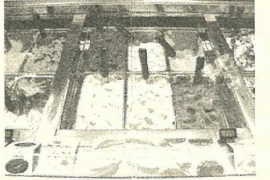
【中級】マンガで学ぶイタリア文学  
4/10～(水) 18:10 80分 8回 24,500円 ヴァレリオ・L・アルベリッツィ  
イタロ・カルヴィーノの『まっぴたつの子爵』を、マンガを使って楽しみながら学びます。

【上級】有名人で知るイタリアの今  
4/16～(火) 14:10 80分 8回 24,500円 フィオーレ・リエート  
現代イタリアの文化人や政治家を通して、イタリアの今を紹介します。

その他、ナタリア・ギンズブルグの中編を読む(中級)、イタリア映画を読む(中級～上級)、カンツォーネで学ぶイタリアの歴史(中級～上級)などの講座を用意してお待ちしております。また、5月開講の講座もございます。詳しくは、同封の講座パンフレットあるいは、ホームページをご覧ください。

## 春休み短期特別講座 開講

春休み(3月18日～4月3日)には、短期特別講座として、「初級文法のまとめ」も開講いたします。4月からのステップアップに向けての文法の復習に最適な講座です。詳細は、同封のご案内チラシ「短期特別講座 初級文法のまとめ」をご参照ください。





## 第64回談話会『ラファエロの芸術』

日時：2013年4月13日(土) 会食 12:45-13:45  
お話 13:45-15:00

講師：渡辺晋輔(国立西洋美術館主任研究員)

会場：銀座三笠会館本店6階宴会場

中央区銀座5-5-17(並木通り) 03-3289-5650

会費：会員 3700円、イタリア語講座受講生 4200円、一般 4500円

定員：50名(先着順)



今年の3月2日から6月2日まで、国立西洋美術館でラファエロの大規模な展覧会が開催されます。ラファエロはレオナルド・ダ・ヴィンチ、ミケランジェロとならび、ルネサンスを代表する芸術家として知られます。以後も彼は美術アカデミー教育のなかで最高のお手本として崇拝され、西洋美術史に最大の影響を与えた芸術家のひとりとなりました。今回の談話会は渡辺晋輔氏(国立西洋美術館主任研究員)をお招きして、展覧会の出品作を中心に、ラファエロの芸術についてお話しいただきます。

～渡辺 晋輔氏プロフィール～

1972年鎌倉生まれ。東京大学大学院博士後期課程中退。国立西洋美術館主任研究員。専門はイタリア美術史。これまで「ウルビーノのヴィーナス展」「カポディモンテ美術館展」などを担当。著書に『ジョットとスクロヴェーニ礼拝堂』(小学館)、『西洋版画の見かた』(国立西洋美術館)など。

### 日伊協会会員限定プラン

## 『ナブッコ』観賞とランチのお知らせ

優待公演日：2013年5月25日(土) 12:00-13:30 マエストロでお食事  
14:00-17:00 「ナブッコ」観劇

会場：新国立劇場(京王新線初台駅)

会費：26250円

定員：20名(先着順) 締切 4/15

申込：ご案内兼申込書より直接新国立劇場へお申込下さい

『ナブッコ』は、今年生誕200周年を迎えるイタリアオペラの巨匠・ヴェルディの傑作。ヘブライ人が望郷の思いを歌う感動的な合唱曲「ゆけ、わが思いよ、黄金の翼にのって」は、数あるオペラの中で最も有名で美しい曲と言われイタリア第二の国歌として親しまれています。

このたび開演前の食事をセットにした日伊協会会員様限定プランを用意いたしました。通常のチケット料金で本格イタリアンのランチが付いたお得なプランです。この機会に新制作オペラ「ナブッコ」のご観劇にお越しください。\*詳細は別紙ご案内をご覧ください

## 『夏のフェスタ』検討中

昨年の「春のフェスタ」に続き、「夏のフェスタ」を開催いたすべく準備中であります。

日時は2013年7月6日(土)を予定しております。決定次第WEB、e-giornale等でご連絡申し上げます。皆様にはぜひ多数ご参加いただきますようご案内いたします。

## イタリアセミナー2013春 & 春期イタリア語講座体験レッスン

春は何か新しい事を始めたくなる季節です。イタリア、イタリア語に興味をお持ちの方へ、セミナーと気軽にお試し頂ける体験レッスンをご用意いたしました。

### セミナー『イタリア語を生かして働く』

講師：鎌田久美(Tutta Italia ワールドエアサービス)

日時：2013年3月21日(木) 13:00-14:00

会場：日伊協会・青山教室 石川記念ルーム(201号室) \*参加費無料

イタリア料理が好き、芸術に興味がある、旅行で現地の人と話したい…

みなさんがイタリア語を勉強しようと思ったきっかけは何でしょうか。

私は現在、イタリア旅行専門店で勤務し、仕事でイタリア語を使うことがあります。

また、以前ヴェネツィアでアルバイトをした経験もあります。

ですが、イタリア語を始めた理由も、現地でアルバイトを見つけたきっかけも、ほんの些細なことで、最初から今の自分を想像していたわけではありません。

イタリア語を使う仕事といっても、内容はさまざま。

将来、現地で働きたいと思っていらっしゃる方の参考になるかはわかりませんが、

私がこれまでイタリア語と関わってきた中での体験をお話させていただきたいと思います。

\*引き続き、体験レッスン「【初級】イタリア語基礎Ⅰ 14:10-15:30」(有料)もごさいます!

### セミナー『イタリア、夏の夜の楽しみ方』

講師：青木孝生(Tutta Italia ワールドエアサービス)

日時：2013年3月27日(水) 14:00-15:00

会場：日伊協会・青山教室 石川記念ルーム(201号室)

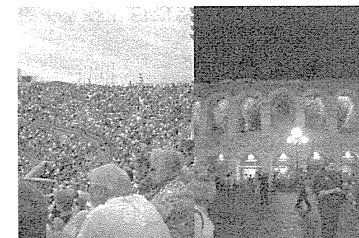
\*参加費無料

夏のイタリアは夜まで面白い!

せっかく旅行に行ったなら夜までイタリアを満喫したい。でも、ちょっと夜に出歩くのは不安……という方のために、イタリアのナイトライフを楽しむコツをご紹介します。

特に夏場は夕暮れ時の19時以降が気温も下がってお出かけ時。イタリア人に混じってエノテカやバルでアペリティーヴォを楽しんだり、夏ならではのイベントに参加してみるのも楽しみの一つです。特に夏のシーズンでのおすすめが、北イタリアの街ヴェローナで毎年行われる野外オペラ。古代ローマ時代の円形劇場をそのまま使われる舞台は迫力満点。イタリアならではのまたとない経験となるでしょう。

\*引き続き、体験レッスン「【入門】イタリア語入門 15:40-17:00」(有料)もごさいます!



## 2013年春期イタリア語講座 開講

### ①体験レッスンのご案内

2013年4月春期イタリア語講座が4月1日より順次開講します。入門からプロ養成コースまで、多彩なコースを取り揃えております。まずは下記体験レッスンでお試ください。

#### ■総合コース

【入門】イタリア語入門  
3/18(月)19:00-20:20  
3/27(水)15:40-17:00  
3/16(土)14:20-15:40



【初級】イタリア語基礎Ⅰ  
3/21(木)14:10-15:30  
【中級】イタリア語基礎ⅠⅠ  
3/13(水)15:40-17:00

#### ■テーマ別コース

【初級】日本語でしっかり学ぶ初級文法  
3/11(月)11:30-12:50  
【中級】メールの書き方をマスターしよう  
3/15(金)15:40-17:00  
【中級】『ナンニ・モレッティのエイプリル』  
を原語で観る  
3/23(土)14:20-15:40  
【上級】有名人で知るイタリアの今  
3/11(月)15:40-17:00

【初級】はじめての作文  
3/11(月)14:10-15:10  
【中級】はじめての読み物—イタリアの多様性  
3/19(火)14:10-15:30  
【中級】マンガで学ぶイタリア文学  
3/13(水)18:10-19:30

\*受講料は各レッスン1,000円。体験レッスンを受講後、本講座の受講をお申しいただいた方は、本講座の受講料から1,000円キャッシュバックさせていただきます。

\*会場は、「マンガで学ぶイタリア文学」のみ新橋教室。他は全レッスン、青山教室で開催します。

\*3/21(木)、27(水)にはイタリアを知る無料セミナーもございます。併せてご参加ください。

### ②4月からの新規コースのご紹介

■2013年春期講座では、日伊協会イタリア語講座の中核をなす【総合コース】を補完するテーマ別コースを特に充実させ、従来の文法、発音、リスニングに加え、語彙力増強、リーディングと作文のコースを新規に増設しました。イタリア語の基礎力向上を目指したい方、ぜひご検討ください。

#### リーディングと作文

【初級】4/13~(土)14:20 80分 9回 27,500円  
【中級~上級】4/10~(水)15:40 80分 9回 27,500円  
クリスチャーノ・カルーティス



総合コースの補習授業として、また読んで書く能力をさらに伸ばしたい方に最適のコースです。

#### 【中級~上級】ゲームで伸ばす単語力

4/17~(水)14:10 80分 6回 18,500円 リヴィオ・トゥッチ  
ゲームやグループワークを通して楽しみながらイタリア語の語彙を伸ばしていきます。なかなか単語が覚えられないとお悩みの方、ぜひご参加ください。

## イタリア人講師による特別セミナー

L'Italia incontra il Giappone - Storia degli scambi culturali da Marco Polo a Heidi -

### イタリアと日本の出会い — マルコ・ポーロからハイジまでの文化交流史 —

講師：ヴァレリオ・ルイジ・アルベリッツィ

(早稲田大学オープン教育センター准教授、日伊協会イタリア語講師)

日時：2013年3月30日(土) 14:00-15:30

会場：日伊協会・青山教室 石川記念ルーム(201号室)

受講料：会員/受講生/大学生以下の方 1000円 / 一般 1500円

Il professor Alberizzi, esperto di lingua e cultura giapponese, parlerà dei rapporti culturali tra l'Italia e il Giappone e delle loro implicazioni nella vita quotidiana e accademica dell'Italia tra il XIX e il XX secolo. In particolare saranno trattati gli scambi fra gli intellettuali dei due Paesi che portarono al fiorire degli studi legati al Giappone e le motivazioni dell'attuale boom della cultura pop giapponese in Italia.

今回の特別セミナーは、日本言語文化研究を専門とされるヴァレリオ・ルイジ・アルベリッツィ准教授をお招きしました。日本とイタリアの文化交流を振り返り、19世紀から20世紀にかけてのイタリア社会・文化への影響についてお話しいたします。とりわけ両国知識人の交流に焦点を当て、そこから花開くイタリアでの日本研究の動向や、さらには今ブームとなっている日本発ポップカルチャーの源流を探っていただきます。

本講演はイタリア語で行われますが、当日は日伊協会の通訳養成クラスの受講生のみなさんによる同時通訳が入ります

- ・イタリアとの文化交流に関心のある方
  - ・生のイタリア語を聞いて勉強したい方
  - ・同時通訳の講座に関心のある方
  - ・協会の同時通訳施設のご利用をお考えの方
- みなさまのご参加を歓迎いたします

セミナー終了後には、簡単な《懇親会》を予定しております。ふるってのご参加をお待ちしております

### ミニ・コンサート

日伊協会の「イタリアの名曲を歌う会」(指導：本村陽一先生)の生徒が練習の成果を発表します。

日時：2013年3月5日(火) 15:00-16:30

会場：イタリア文化会館・アニエリホール

\*入場無料

